

## تقرير لجنة مشروع معجم مصطلحات المعلوماتية، ومشروع معجم مصطلحات الهندسة الميكانيكية

عقدت اللجنة عدداً من الجلسات في أيام انعقاد المؤتمر الثامن والتاسع للتعريب بمدينة مراكش بالملكة المغربية في الفترة من 4-8/5/1998 وقد تم تشكيل اللجنة على النحو الآتي:

- د. حمدان عبد الفتاح (رئيساً)

- د. هاشم الأمين مصطفى (مقرراً)

- د. احمد شفيق الخطيب

- د. عبد الرحمن الحاج صالح

- د. منصور علي

- د. محمد أحمد الأسدي

- د. يحيى أبو سنينة

وقد بدأت اللجنة اجتماعاتها بدراسة الملاحظات العامة التي وردت في التقارير المرسلة من المؤسسات التالية:

1. معهد الدراسات والأبحاث للتعريب بالرباط
2. الهيئة العليا للتعريب - الخرطوم
3. المجمع التونسي للعلوم والآداب والفنون - تونس
4. مجمع اللغة العربية - عمان
5. د. أحمد شفيق الخطيب

وقد تم تلخيص ملاحظات الأعضاء والتقارير المرسلة فيما يلي:

1. عدم المطابقة بين اللغات الثلاث.

2. أخطاء إملائية ومطبعية.
3. الأخطاء في تشكيل المقابلات العربية.
4. عدم تبني منهجية منسقة للفصل بين المترادفات وعند الشروح.
5. استخدام أداة التعريف (ال) في بعض المدخلات العربية التي ينبغي تنكيرها.

#### توصيات اللجنة:

ترى اللجنة الأخذ بالتوصيات الآتية قبل طباعة المعجم في صورته النهائية:

1. تصحيح الأخطاء الإملائية والمطبعية.
2. المطابقة بين المدخلات في اللغات الثلاث في المشاريع القادمة.
3. إدخال الشكل في الداخل العربية عندما تستدعي الضرورة لتفادي الالتباس.
4. ملاحظة الاتساق في مقابلة المصطلحات المتكررة.
5. استخدام علامات الفصل (، - : ) والأقواس للفصل بين المترادفات والشروح بصورة منسقة وشرحها في مقدمة المعجم.
6. ترتيب المدخلات الإنجليزية بعد إدخال التعديلات المقترحة.
7. إسناد متابعة التصويبات التي أقرتها اللجنة فيما يختص بمعجم المعلوماتية الى الدكتور حمدان عبد الفتاح، فيما يكلف الأستاذ محمد طيبي بمتابعة التصويبات المتعلقة بمشروع معجم الهندسة الميكانيكية على هدي التوجيهات التي سجلتها لجنة المعجم.